

# HOLZKNECHT

## Bedienungsanleitung – Ersatzteilliste Garantieschein

TYP : HS 205 BE	Masch. No.	Kauf Datum :
-----------------	------------	--------------

Gekauft bei Händler

Datum :

Unterschrift :

# HS 205 E



Import Schweiz  
**hagmann + hug ag**  
Schildstrasse 14  
CH – 9475 Sevelen  
Tel. 081 785 22 55 Fax. 785 22 60  
E-Mail: [hagmannhug@catv.rol.ch](mailto:hagmannhug@catv.rol.ch)  
Internet: [www.hagmannhug.ch](http://www.hagmannhug.ch)

**gute Qualität = zufriedene Kunden**

## Betriebsanleitung Seilwinde HS 205 E

### Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	Seite 2
Hinweise für bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 3 + 4
Unfallverhütung.....	Seite 5
Bedienungsanleitung ( Arbeitseinsatz ).....	Seite 6
Position der Sicherheitsnachweise.....	Seite 7
Wartung.....	Seite 8
Technische Daten.....	Seite 9
Störungen.....	Seite 10
Garantiebestimmungen.....	Seite 11
Konformitätserklärung.....	Seite 12
Elektrohydraulische Steuerung/Abb.-Schema.....	Seite 13-16

## **Betriebsanleitung Seilwinde HS 205 E**

### **Einleitung**

Diese Betriebsanleitung muss grundsätzlich vor dem ersten Einsatz gelesen werden, um einen gefahrlosen und vorschriftsgemässen Betrieb der Maschine zu gewährleisten.

Bitte beachten Sie die allgemeinen Sicherheitsvorschriften und verwenden das Gerät ausschliesslich für den Bestimmungsgemässen Gebrauch, um eventuellen Unfällen vorzubeugen.

Bei der Erzeugung haben wir besonderen Wert auf Qualität und Verarbeitung gelegt, um garantieren zu können, dass unsere Maschinen im einwandfreien und geprüften Zustand das Werk verlassen.

Bitte prüfen Sie nach Erhalt der Maschine mögliche Versand oder Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung. Beanstandungen oder Mängel müssen dem Werk unverzüglich mitgeteilt werden.

Bei Nichtbeachten der Bedienungsvorschriften oder konstruktiven Veränderungen erlischt der Garantieanspruch !

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Folgeschäden jeglicher Art, welche durch unsachgemässe Bedienung oder durch nicht bestimmungsgemässen Gebrauch unserer Maschinen entstehen.

Gleichzeitig erlischt dadurch jeder Anspruch auf Entschädigung im Sinne des Produkthaftungsgesetzes, bei Verletzung von beteiligten oder unbeteiligten Personen, bezw. Beschädigung deren Eigentum. Weiters werden jegliche Schadenersatzansprüche, insbesondere Vermögensschäden zwischen Hersteller und andern gewerbebetrieblichen Unternehmen ausgeschlossen. Ergänzend verweisen wir auf unsere allgemeinen Geschäfts- und Garantiebedingungen.

## Betriebsanleitung Seilwinde HS 205 E

### Hinweise für bestimmungsgemässe Verwendung

Die Bedienung und Wartung der Seilwinde darf nur geeigneten, zuverlässigen und mit der Arbeit vertrauten Personen übertragen werden. Die Rückwinde samt Trägerfahrzeug ist vor der Benutzung, jedoch mindestens einmal an jedem Arbeitstag auf ihren einwandfreien Betriebszustand zu überprüfen. Mängel sind fachgerecht zu beheben. Bei Störungsbehebung, bei Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten ist der Windenantrieb und der Antriebsmotor abzustellen und gegen unbeabsichtigte und unbefugte Inbetriebnahme zu sichern. Sicherheitseinrichtungen an der Winde dürfen nicht unwirksam gemacht werden oder entfernt werden.

Die Bedienung der Rückwinde sollte entweder vom Trägerfahrzeug aus oder aus einer Entfernung von mindestens 5 m von der Seileinlaufstelle erfolgen.

Trägerfahrzeug und Winde sind standsicher aufzustellen, erforderlichenfalls abzustützen oder zu verankern. Das Trägerfahrzeug ist so aufzustellen, dass die Längsachse möglichst der Seileinzugrichtung entspricht. Das Aufstellen des Trägerfahrzeuges in der Falllinie der Last ist beim Bergabseilen verboten.

Das lose, im Führerstand mitgeführte Werkzeuge und Arbeitsmittel bei einem Sturz des Trägerfahrzeuges eine Gefährdung darstellen, sind sie entsprechend zu verwahren.

Vor Inbetriebnahme der Winde hat sich die Bedienungsperson davon zu überzeugen, dass niemand gefährdet wird. Der Gefahrenbereich ist mit den gesetzlichen vorgeschriebenen Verbots- und Hinweistafeln abzusichern. Das Mitfahren auf der bewegten Last sowie das Begleiten der Last im Gefahrenbereich ist verboten. Das gespannte und mitlaufende Seil darf nicht berührt werden.

Die Grösse der Last ist den jeweiligen Verhältnissen, wie Geländeform, Witterung, Bodenverhältnisse, Windleistungen, Anhängemittel anzupassen.

Beim Anhängen der Last ist auf sichere Verbindung mit den Anhängemitteln zu achten. Die Last sollte sich nicht selbst lösen können.

Um ein Abgleiten von leichteren Lasten am Gespannten Seil zu verhindern, ist beim Bergabseilen die schwerste last in den ersten Choker ( Schlinge ) zu hängen.

Bäume und frische Stöcke, an denen Umlenkflaschen befestigt werden, müssen entsprechend gesund und stark sein. Die Werte der Tabelle 5 sind Richtwerte für eine Befestigung in Stockhöhe. Bei höher gelegenen Befestigungspunkten ist der Baum entsprechend abzuspannen.

Tabelle 5

Zugkraft FkN	Baumdurchmesser 1.30 m Höhe
20	25
30	30
40	35
50	40
60	45
80	50

Umlenkrollen und deren Befestigung müssen auf die jeweilige Windenzugkraft und die Winkelverhältnisse abgestimmt sein. Zum Befestigen der last sind Anhängemittel zu verwenden. Die Verwendung des Zugseiles als Würgeseil ist verboten. Bei anhängemittel sind für die maximale Zugkraft der Winde folgende Mindestanforderungen einzuhalten :

Bei Seilen die 2 fache Sicherheit gegenüber der Mindestbruchkraft

Bei Ketten die 2 fache Sicherheit gegenüber der Bruchkraft.

Beispiele : maximale Windenkraft 50 kN

Seil : erforderliche Mindestbruchkraft =  $2 \times 50 \text{ kN} = 100 \text{ kN}$

Kette : Mindestens erforderliche Kettenbruchkraft =  $2 \times 50 \text{ kN} = 100 \text{ kN}$

Die Last ist vor dem Anfahren des Trägerfahrzeuges an die Rückwinde heranzuziehen und vorne hochzuheben ( Kopf- Hoch- Bringung ).

Das Zugseil, die Schlingen und die Würgekettens sind auf schadhafte Stellen, starke Abnützung und Befestigungen in den Chokern zu prüfen. Schäden sind sofort zu beheben. Schadhafte Seile dürfen nicht verwendet werden und sind rechtzeitig zu erneuern. Windenseile und anschlagmittel ( Choker ) dürfen während der Fahrt nicht lose am Boden nachgezogen werden.

Bei der Seilüberprüfung ist besonders auf folgende punkte zu achten : Korrosion, Verformung, ( Korkenzieherartige Verformung, Korbildung, Schlaufenbildung von Drähten, Lockerung einzelner Drähte und Litzen, knoten, Einschnürungen, Abplattung, lockenartige Verformung, Klanken, Knicke ), Antrieb, seildicke und Drahtbrüche.

## Betriebsanleitung Seilwinde HS 205 E

### Unfallverhütung

Die Inbetriebnahme der Seilwinde darf nur nach Einschulung des Bedienerpersonal durchgeführt werden

**Das Verweilen im Arbeitsbereich ist verboten :**

Dabei ist zu beachten, dass dies der Gefahrenbereich Traktor und Seilwinde als auch der Gefahrenbereich beim Ziehen der Baumstämme sein kann.

Reparaturen an der Seilwinde dürfen nur von geschulten Personen im abgestellten und vom Traktor abgekoppelten Zustand durchgeführt werden, wobei nur Originalersatzteile verwendet werden dürfen.

An und abkoppeln der Gelenkwelle zwischen Traktor und Seilwinde darf nur bei abgestelltem Fahrzeugmotor und ausgeschalteter Zapfwelle sowie angezogener Handbremse vorgenommen werden.

Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder unwirksam gemacht werden.

Die Seilwinde darf nur auf festem ebenen Untergrund, mit der Stütze ausreichend gesichert gegen Umkippen abgestellt werden. Die dazugehörigen Elemente wie Gelenkwelle, Kabel, Hydraulikschläuche, seile und Ketten müssen in die dafür vorgesehenen Halterungen verwahrt werden.

Beim Aufseilen von Baumstämme hat der Fahrer darauf zu achten, dass das Rückeschild der Seilwinde auf festen Untergrund abgesenkt und die Handbremse angezogen ist.

Für Fahrten auf öffentlichen Verkehrswegen gelten die Bestimmungen der Strassenverkehrsordnung.

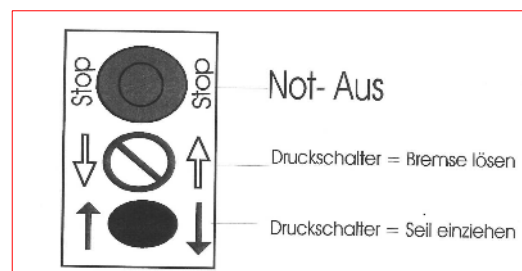
Vom Bedienerpersonal muss persönliche Schutzausrüstung verwendet werden : ( z. B. Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Schutzhelme, etc. ).

**Achtung : Auf der Winde dürfen keine Personen befördert werden !**

## Betriebsanleitung Seilwinde HS 205 E

### Bedienungsanleitung ( Arbeitseinsatz )

1. zum Windenanbau mit dem Traktor im Rückwärtsgang an die Winde fahren, die Unterlenker des hydr. Dreipunktgestänges bei den Anhängelaschen an der Winde einführen, mit den Steckbolzen Kat 1 oder Kat 2 verbinden und mittels Klappstecker bzw. R-Splint sichern. Das gleiche ist mit dem Oberlenker vorzunehmen.
2. Das hydr. Dreipunktgestänge mit angehängter Winde am Traktor hochheben, sowie den Stützfuss der Winde in die Halterung einschieben und verbolzen.
3. Verbindung der Kraftübertragende Antriebswelle vom Traktor zur Seilwinde ( Baugröße Walterscheid W 2300, oder gleichstarke Gelenkwelle von andern Anbietern ) auf die Zapfwelle des Traktors bzw. der Seilwinde aufstecken und mit der Kette gegen das Drehen des Gelenkwellenschutzes zu sichern. Dabei ist auf die richtige Länge der Gelenkwelle zu achten, damit bei kleinsten Abstand kein blockieren auftritt. ( Betriebsanleitung der Gelenkwelle beachten ).
4. Die elektrische Stromversorgung der Winde wird an der hierfür vorgesehenen Leistungsteckdose vorhanden am Schlepper ( Leistungsquerschnitt mind. 4mm<sup>2</sup>, Absicherung 40 Amp. Adern 1 = + 12 Volt , Adern 2 = - Masse ) angeschlossen. Falls keine derartige Steckdose vorhanden ist, muss eine solche nachgerüstet werden.
5. Das auflegen des Drahtseiles bzw. Befestigung an der Seiltrommel erfolgt insofern, dass das Seilende ca. 2 – 3 cm in die Bohrung in der Seitenwand der Seiltrommel eingeführt wird. Das Aufspulen des Zugseiles muss unter Belastung erfolgen, um zu erreichen, dass das Seilpaket fest in der Seiltrommel liegt und ein Einklemmen des Seiles zwischen den einzelnen Seillagen verhindert wird. Das Zugseil wird über die obere bzw. untere Seileinlaufrolle ausgezogen. Am anderen Seilende werden Seilschlösser, Chokerlaschen, Seilkauschen mit Haken ( etc. ) befestigt, an denen die Baumstämme mittels Würgekettens, Chokerseile, ( etc. ) angehängt werden. Vor dem erstmaligen Einsatz und wenn das Seil ohne Belastung auf die Seiltrommel gespult wurde, muss das gesamte Drahtseil ausgezogen werden ( ca. 3 – 5 Windungen müssen auf der Seiltrommel verbleiben ), und unter Belastung wieder aufgespult werden um ein verklemmen oder Beschädigung des Drahtseiles zu verhindern.
6. Beim Seilen wird das hydr. Dreipunktgestänge mit der Winde auf den Boden abgesenkt, der Hebel am hydr. Steuergerät in Schwimmstellung gebracht, und die Normzapfwelle 540 U/min eingeschaltet.
7. Die Steuerung der Seilwinde erfolgt entweder mit der Schaltbirne oder per Funk. Die Schaltbirne ist an der dafür vorgesehenen Steckdose an der Seilwinde anzustecken.



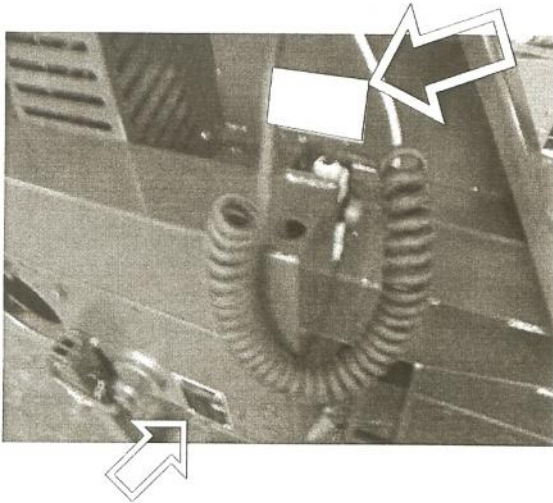
Zum Einziehen des Zugseiles ist der schwarze Druckknopf zu drücken. Wird dieser losgelassen, bleibt die Seiltrommel stehen und bremst automatisch ein ( Totmannschaltung ). Zum Seilausziehen muss der weiße Knopf ca. 4 – 5 Sekunden lang gedrückt werden, um die Bremse vollständig zu öffnen. **Bei gespanntem Zugseil soll der Drehschalter ( Bremse lösen ) nur kurz wiederholt betätigt werden um ein langsames Entspannen des Zugseiles zu ermöglichen.**

**Achtung ! für Funkbetrieb gesonderte Betriebsanleitung beachten.**

# HOLZKNECHT

Schnitzhofer Ges.m.b.H.  
Leitenhaus 11  
A-5524 Annaberg  
Tel.: 06243/2678 od. 2151  
Fax: 06243/215112

## Position der Sicherheitshinweise HS 206 E



Vor Inbetriebnahme  
die Betriebsanleitung  
und Sicherheitshinweise  
lesen und beachten.



Gefahr durch  
ortschleudernde Teile  
bei laufendem Motor -  
Sicherheitsabstand halter

CE	
<b>HOLZKNECHT</b>	
Schnitzhofer Forstgeräte Ges.m.b.H A-5441 ABTENAU Tel. 06243/2678	
Type:	HS 206 B ____
Baujahr:	200 ____
Fabr.Nr.:	260 ____
Zugkraft:	6000 da N
Unt. Seillage:	7000 da N
Ob. Seillage:	5000 da N
Seil DM:	12 mm
Max. Seillänge:	100 m
Seilnennfest.:	2160 N/mm <sup>2</sup>
Rechn. Seilbruchl.:	18000 da N
Drehzahl:	540 min
Triebwerksgr.:	1 EM -1
Versorgungsspan:	12V/DC
Max. Steuerdruck:	150 bar
Gewicht:	380 kg



Vor Wartungs- und  
Reparaturarbeiten  
Motor abstellen und  
Schlüssel abziehen.



## Betriebsanleitung Seilwinde HS 205 E

### Wartung

Bei Bedarf muss die Antriebskette mit Spezialkettenfett ( empfehlenswert Kettenspray vom Fachhandel ) geschmiert werden.

**Achtung** : Beim Schmieren ist darauf zu achten, dass kein Schmiermittel auf den Kupplungsbelag gelangt.

Keinesfalls darf die Kette mit Öl geschmiert werden. Bei Bedarf muss die Antriebskette nachgespannt werden.

Hydraulikölwechsel jährlich HLP 32 ca. 075 lt

Nach gründlicher Reinigung der Seilwinde, sollten alle techn. Bauteile auf ihre Funktionsfähigkeit überprüft, gewartet oder erneuert werden.

Es ist empfehlenswert die Seilwinde jährlich von einer Fachperson kontrollieren zu lassen.

## Betriebsanleitung **Seilwinde HS 205 E**

### Technische Daten

	<b>HS 204</b>	<b>HS 205</b>	<b>HS 206</b>	<b>HS 304 S</b>	<b>HS 55</b>	<b>HS 45</b>	<b>HS 35</b>
Zugkraft max	5 to	6 to	7 to	6 to	5.5 to	4.5 to	3.5 to
mittlere Lage	4 to	5 to	6 to	5 to	5 to	4 to	3.5 to
Oberste Lage	3 to	4 to	5 to	4 to	4 to	3 to	2.0 to
Seilaufnahme	80m 10mm	100m 10 mm	100m 12 mm	100m 10 mm	10m 10 mm	80 m 10 mm	60 m 10 mm
Seilgeschwindigkeit	40m/min	40m/min	40m/min	26m/min	40m/min	40m/min	40m/min
Bei Untersetzungsgetr.	26m/min	26m/min	26m/min	Serienm.			
Schildbreite	1500mm	1700mm	1900mm	1600mm	1600mm	1260mm	1000mm
Höhe der Seileinlaufrolle	1200mm	1400mm	1500mm	1350mm	1350mm	1200mm	1100mm
Gewicht	220 kg	320 kg	380 kg	230 kg	280 kg	170 kg	155 kg
Für Traktoren ab ca.	11 KW	22 kW	35 kW	20 kW	22 kW	11 kW	10 kW

**Betriebsanleitung Seilwinde HS 205 E**

**Störungen**

Störung	Ursache	Behebung
Nachlassen der Zugleistung	Kupplungsbelag abgenützt Kupplungsbelag verschmiert	Kupplung nachstellen Kundendienst verständigen
Nachlassen der Bremsleistung	Bremsband abgenützt	Bremse nachstellen bzw. Kundendienst verständigen
Winde zieht nicht ein	Elektrohydr. Steuerung	Stromversorgung überprüfen bzw. Kundendienst verständigen
Bzw. Bremse löst nicht	Zapfwelle nicht eingeschaltet	Zapfwelle einschalten
Bei eventuell auftretenden sonstigen Störungen ist unverzüglich der Holzknecht Kundendienst zu verständigen, um eventuell auftretenden Folgeschäden zu vermeiden !		

## **Betriebsanleitung Seilwinde HS 205 E**

### **Garantiebestimmungen**

1. Die Garantiezeit beträgt bei allen HOLZKNECHT Produkten 1 Jahr ab Auslieferdatum. Wir weisen darauf hin, dass im Schadensfall nur für das jeweilige Holzknecht – Gerät ein Garantieanspruch geltend gemacht werden kann.
2. Vor jeder Garantiereparatur muss der Holzknecht – Kundendienst informiert werden, um den Reparaturaufwand abzugrenzen.
3. Wenn Ersatzteile für Garantiearbeiten benötigt werden, ist dies bereits bei der Bestellung bekanntzugeben. Die am Lieferschein angegebene Retournierungsfrist ist einzuhalten, da die teile sonst in Rechnung gestellt werden.
4. Nach erfolgter Reparatur sind die Defektteile samt vollständig ausgefüllten Holzknecht – Garantieantrag innerhalb 14 Tagen an uns frachtfrei einzusenden. Zu spät eingelangte Garantieanträge können nicht erledigt, bzw. vergütet werden.
5. Die Vergütung erfolgt erst nach Eintreffen der Defektteile und des Garantieantrages, weil es oftmals nur dann möglich ist zu entscheiden, ob Garantieanspruch besteht oder der Kunde für den Schaden aufkommen muss.
6. Sollten zusätzliche Aufwendungen bei der Montage der Geräte am Schlepper erforderlich sein, die Schlepperspezifisch, und von uns nicht vorhersehbar, können keine Vergütungsanträge an uns gestellt werden.
7. Bei Nichtbeachtung, der Bedienungsvorschriften sowie konstruktive Veränderungen bzw. Umbau erlischt jeder Garantieanspruch.
8. Als Hersteller behalten wir uns das Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen. Deshalb sind die in der technischen Dokumentation enthaltenen Angaben unverbindlich und können jederzeit Änderungen erfahren.

# HOLZKNECHT

Schnitzhofer Ges.m.b.H  
Leitenhaus 11  
A-5524 Annaberg  
Tel.: (06243) 26 78  
Fax: (06243) 26 78-12

Betriebsanleitung Seilwinden HS-305,HS-306,HS-307,HS-309,HRW 206,  
HRW-307/8, HS 35, HS 45, HS 55,HS-204,(E), HS-205,(E);  
HS-206,(E), HS-304S,(E)

## Konformitätserklärung



Die Holzknecht – Maschinenbau Schnitzhofer Ges. m.b.H.  
Leitenhaus 11  
A-5524 Annaberg  
Tel.: 06243/2678  
Fax: 06243/2678-12

Erklärt hiermit, daß die

Forst- Seilwinden der Type  
HS 305,HS 306, HS 307, HS 309,HRW 206,HRW 307/8  
HS 35, HS 45, HS 55, HS 204, HS 205, HS 206  
HS 304S, HS 204E, HS 205E, HS 206E, HS 304SE

Auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Bestimmungen der Maschinen-  
Sicherheitsverordnung – MSV.BGBL.Nr. 306/1994 übereinstimmen, und damit mit der  
durch sie umgesetzten Maschinenrichtlinie 89/392/EWG identisch sind.

Bei der Herstellung , Auslegung und Überprüfung unserer Maschinen wurden neben  
den langjährigen Erfahrungswerten folgende harmonisierte Normen

EN 294, EN 982

so wie die nationalen Normen

ÖNORM L 5276 ÖNORM ISO 2332, ÖNORM M 9600-2 ÖNORM ISO  
730-1  
berücksichtigt.

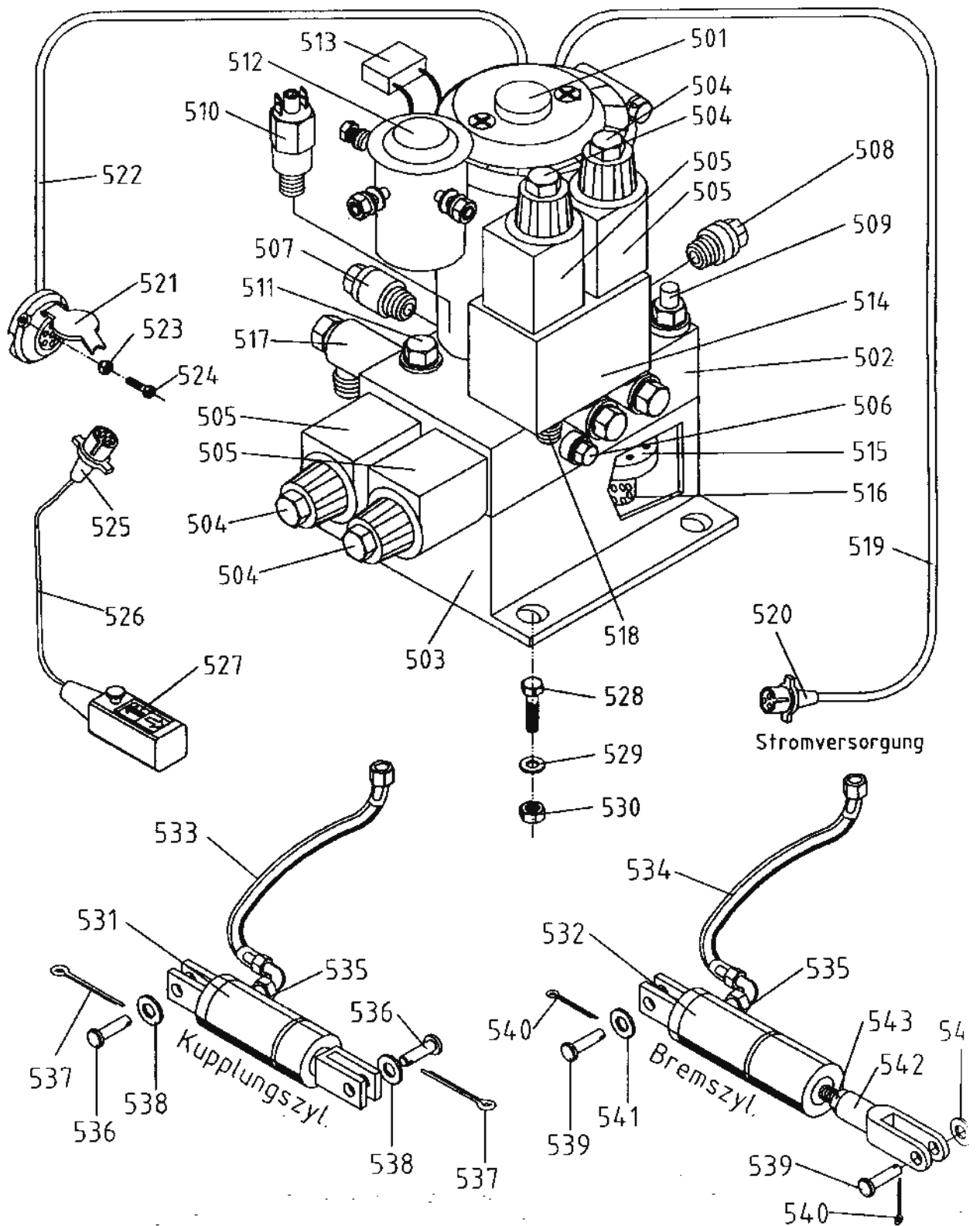
Abtenau,

Ort

den

Geschäftsführung

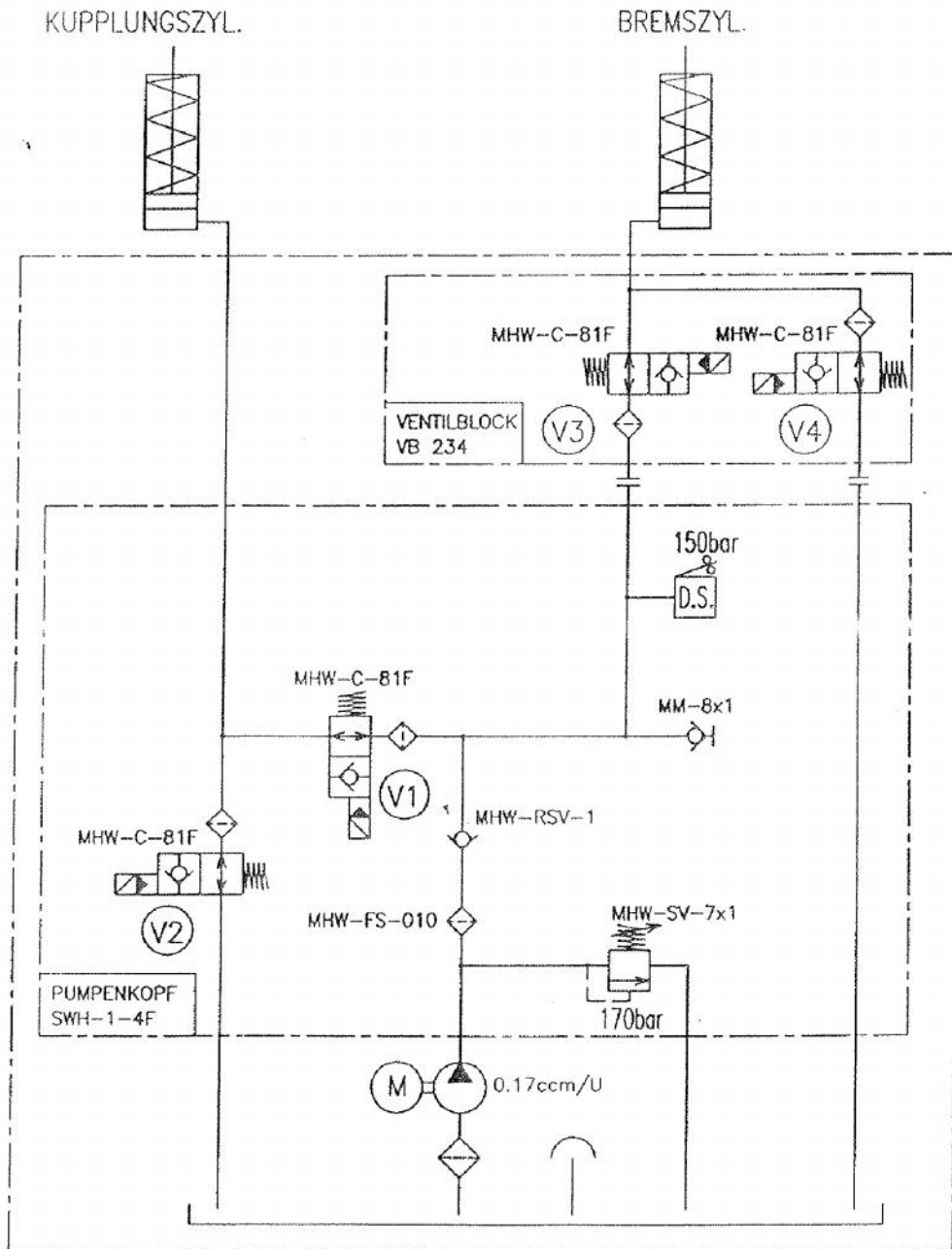
Seite 12



Elektrohydraulische- Steuerung KTH-1-4F



# HYDRAULISCHES SCHALTSCHEMA KTH-1-4F KETTENTECHNIK



BREMSZYL. AUS:

(M) + (V1) + (V4)

DRUCKSCHALTER SCHALTET (M) AUS

KUPPLUNGSZYL. AUS:

(M) + (V3) + (V2)

DRUCKSCHALTER SCHALTET (M) AUS

**HOLZKNECHT**  
Schnitzhofer Ges. M. B. H.  
ABTENAU, Leitenhaus 11  
Postf. 5524 ANNABERG

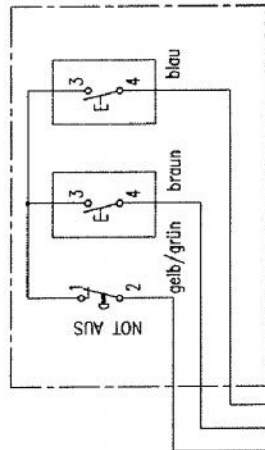
Tel. 06243/2678,2151 Fax 2151-12



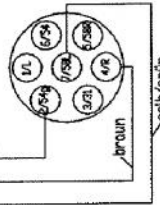
# ELEKTRISCHER SCHALTPLAN FÜR KETTENTECHNIK KTH-1-4F

## SCHALTBIRNE

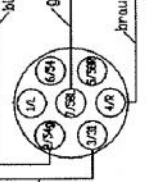
LÖSEN      ZIEHEN



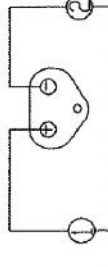
7-pol.  
KFZ-Stecker



Steckdose auf  
Seilwinde



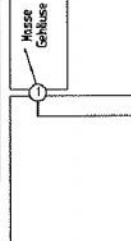
Eurostecker  
3-pol.



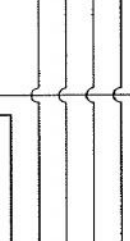
Masse  
Gehäuse



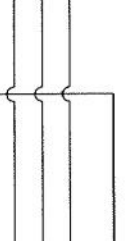
MS



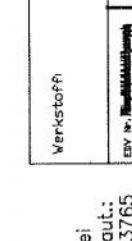
DS



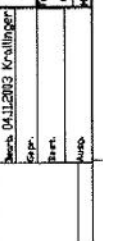
D2



D1



V1



V2



V3



V4



LÖSEN



ZIEHEN



V2



V1



**ACHTUNG!**  
Anschlußquerschnitt  
für Stromversorgung  
mind. 4mm<sup>2</sup>

**HOLZKNECHT**  
Schritzhöfer Ges. H. & H.  
AG  
Kettentechnik  
Tel. 06243/2679251 Fax 06243/2679251  
Freiburg

Werkstoff	
EVV Nr.	HS204-206,304S
Vertrieb	
Stand	04.11.2003 Kröllinger
Grp.	
Beit.	
Mod.	
Beit.	
Mod.	

**Schaltplan für HS204-206,304S**  
Kettentechnik 4 Ventile einfachwirkend

Dieses Steuerungssystem ist bei  
Seilwinden ab Bj. 2003 eingebaut.  
Bei HS 2068E ab Fabr.Nr.:2603765

- V1 VENTIL 1
- V2 VENTIL 2
- V3 VENTIL 3
- V4 VENTIL 4
- D2 DIODE
- DS P600 bis 6A DRUCKSCHALTER
- M MOTOR
- C MKT-SCHICHTKONDENSATOR 3,3µF/100V VDC
- D1 DIODE
- MS BY255 bis 2A MAGNETSCHALTER

Stift Nr.	Funktion
7/58L	+12V DC
3/31	- Masse
2/54g	Ziehen
4/R	Lösen